

Ko te 'Ipiseli 'a Paula ki te Kakai 'Efesoó Ko te talateú

Ko te tafito'i kaveinga 'o te *'Ipiseli 'a Paula ki te Kakai 'Efesoó* ko te fokotu'utu'u 'a te 'Atuá “ke fālute 'ia te me'a kotoa pē 'iā Kalaisi, 'ia te 'ū me'a 'oku 'i langí, mo te 'ū me'a 'oku 'i māmaní” (1:10). 'I te 'ipiseli ko 'ení 'oku fakalotolahi'i ai foki 'e Paula 'ia te kakai 'a te 'Atuá ke notou ma'uli 'o taau mo te fokotu'utu'u 'a te 'Atuá: ke taha 'ia te fa'ahinga 'o te tangatá 'iā Sīsū Kalaisi.

'I te konga 'uluaki 'o te 'ipiseli nei (vahe 1-3) 'oku kamata 'e Paula tana fakamatalá ki te anga tono fili 'e te 'Atua ko te Tamaí Tono kakaí, kua Ina fakamolemole'i te notou angahalá 'o fakatau'atāina'i nātou 'iā Sīsū Kalaisi ko Tono 'Aló. Kua ngaahi 'e Ia 'ia te Siú mo te hītení ko te kakai pē 'e taha 'iā Sīsū Kalaisi, pea kua Ina foaki mai te Laumālie Mā'oni'oní ko te fakamo'oni ki te tala'ofa kāfakafa 'a te 'Atuá. Ko te konga tono ua 'o te tohí (vahe 4-6) ko te kole ange 'e Paula ki te kau Kalisitiane 'o 'Efesoó ke notou fai 'ia te fa'ahinga tō'onga ma'uli 'e mo'oni ai te notou taha 'iā Kalaisí 'i te anga 'o te notou nofó.

'Oku ngāue 'aki 'e Paula 'ia te lea fakatātā 'ihi ki tono fakahaa'i 'ia te taha 'o te kakaí 'a te 'Atuá 'iā Kalaisí: ko te siasí 'oku hangē ko he sinó, ko tono 'ulú 'ia Kalaisi; pea 'oku hangē he falé, ko Kalaisi tono maka tulikí; pea hangē he hoá, ko Kalaisi 'ia te 'unohó. Ko te 'ū lea mālie mo fakapunake 'aupito 'oku fa'u 'aki 'ia te 'ipiseli ko 'ení 'i te mātu'aki

ongō kiā Paula 'ia te 'ofa tu'unga'a 'oku fai mai 'e te 'Atuá 'iā Kalaisí. 'Oku hulungia tana kupu'i lea kotoa pē mei te 'ofa, mo te si'aki ma'uli, mo te fakamōlemole, mo te kelesi, mo te mā'oni'oni 'a Kalaisí.

Ko te kakano 'o te tohí

Ko te talateú (1:1-2)

Ko Kalaisi mo te siasí (1:3–3:21)

Ko te ma'uli fo'ou 'iā Kalaisí (4:1–6:20)

Ko te tātukú (6:21-24)

Ko te fakafe'iloakí

¹ Ko au Paula, ko he 'apōsetolo 'a Kalaisi Sīsū 'i te finangalo 'o te 'Atuá, ko taku tohi ki te kāinga lotu 'oku nofo 'i 'Efesō,* 'ā ē 'oku notou tui kiā Kalaisi Sīsūú.*

² 'Ofa ke kotou ma'u kelesi mo te fiamālie, mei te 'Atua ko te tou Tamaí mo te 'Alikí ko Sīsū Kalaisi.

Ko te tāpuaki fakalaumālie 'iā Kalaisí

³ Fakafeta'i ki te 'Atuá ko te Tamaí 'a te tou 'Alikí ko Sīsū Kalaisi, 'ā ē ne'e tāpuaki'i tātoú, 'aki te 'ū tāpuaki fakalaumālie kehekehe 'i te 'ū feitu'u 'o langí 'iā Kalaisi.

⁴ He kua Ina fili'i 'ia tātou 'iā Kalaisi 'i te he'iki ai fakatupu 'ia te māmaní, kote'uhí ke tou mā'oni'oni mo ta'emele 'i Tana 'Afio ifó, 'o tu'unga 'i te 'ofa,

⁵ 'o toka† tu'utu'uni 'e Ia 'ia tātou ke ohi 'iā Sīsū Kalaisi ki Tana 'Afio, 'o fakatatau ki te me'a ne'e hā lelei ki Tono finangaló,

⁶ ke fakamālō'ina te lāngilangi'ina 'o Tana kelesí 'a ē ne'e me'a'ofa 'aki mai 'i te Pelé.

* **1:1** 1:1 'Oku kailoa 'asi 'i 'Efesō 'i te 'ū hiki fualoa 'ihi. * **1:1** 1:1 Ngā 18:19-21; 19:1 † **1:5** 1:4-5 'i Tana 'Afio ... toka, ko ia pe tana 'Afio ifó. Tu'unga 'i tana 'ofā ne toka.

⁷ 'I te tou 'iā Iá, 'oku tou ma'u 'eni 'ia te huhu'í, ko te me'a 'i Tono ta'ata'á,‡ ko te fakamolemole te tou 'ū angahalá, 'o fakatatau ki te lahi fau 'o Tana kelesí,*

⁸ 'a ia ne Ina lilingi mai ke lahi ko te poto fuli pē mo te 'ilo'ilo;

⁹ 'i Tana faka'ilo kiā tātou te misiteli 'o Tono finangaló, 'o fakatatau ki te me'a ne'e hā lelei kiā Iá, 'a ia ne Ina tu'utu'uni 'iā Ia pē,

¹⁰ kote'uhí 'i te kakato 'o te 'ū kuonga kua Ina tu'utu'uní, ke fālute 'ia te me'a kotoa pē 'iā Kalaisí, 'ia te 'ū me'a 'oku 'i langí, mo te 'ū me'a 'oku 'i māmaní.

¹¹ Kua tou hoko 'eni ko te tofi'a 'o Tana 'Afió 'iā Ia, 'o fakatatau ki te fa'italiha 'o Tana 'Afió, 'ia Ia 'oku ngāue'i 'ia te 'ū me'a kotoa pē 'o fakatatau ki te poto 'o Tono finangaló;

¹² kote'uhí ke nofo 'ia mātou mo'o fakamālō'ina Tana lāngilangi'iná, 'ia mātou ne'e fu'aki falala kiā Kalaisí.

¹³ Pea ne'e kotou falala foki kiā Ia, 'i te kotou fanongo ki te tala 'o te mo'oní, ko te ongoongolelei 'o te kotou fakama'ulí; pea 'i te kotou tui ne'e fai 'iā Ia te kotou sila'í 'aki 'ia te Laumālie Mā'oni'oni ne'e tala'ofá;

¹⁴ 'a ia ko te me'a faka'amanaki 'o te tou tofi'á; kote'uhí ke lava te huhu'i 'o nātou ne'e fakataú, ki te fakamālō'ina 'o Tono lāngilangí.

Ko te lotu 'a Paulá

¹⁵ Ko ia ai, ko aú foki, 'i taku fanongo ki te kotou tui ki te 'Aliko ko Sīsuú, mo te kotou 'ofa ki te kāinga lotú kotoa pē,

‡ 1:7 1:7 ta'ata'á, ko ia pe pekia fakafeilaulaú. * 1:7 1:7 Kol 1:14

¹⁶ pea 'oku kailoa tuku taku fakafeta'í kote'uhí ko kōtou, mo taku takua kōtou 'i taku 'ū lotú;

¹⁷ ke hanga 'e te 'Atua 'o te tou 'Alikí ko Sīsū Kalaisí, ko te Tamai 'oku 'A'ana te lāngilangí, 'o tuku kiā kōtou 'ia te Laumālie 'o te potó, mo fakahā me'á ke ngāue 'i te 'ilo'i lelei 'o Tana 'Afió;

¹⁸ kua fakamāma'i te mata 'o te kotou lotó, ke kotou 'ilo'i pe ko te ā te 'amanaki 'oku tupu mei Tana úí, pea ko te ā te koloa lelei 'o Tono tofi'á, 'a ia 'oku ma'u 'e te kau mā'oni'oní,

¹⁹ mo tonu lahi 'i te lahi ange fau 'o Tana māfimafí, 'a ē 'oku ngāue ma'a tātou 'oku tuí; 'a ē 'oku hoa mo te ngāue tōtōivi 'o Tono māfimafí,

²⁰ 'a ē ne'e fai 'e Ia 'iā Kalaisí, 'i Tana fokotu'u 'Ona mei te pekiá, mo fakanofu 'Ona mei Tono to'omata'ú 'i te 'ū feitu'u 'o langí,*

²¹ 'o mā'olunga lahi Ia 'i te 'ū pule kotoa pē, mo te ma'u tu'unga, mo te ma'u mālohi, mo te tu'unga 'aliki, 'io, 'i te hingoa kotoa pē 'oku hingoa 'aki 'i te maama ko 'ení, pea 'i te maama foki kā hoko maí;

²² pea ne'e tuku 'e Ia ke 'i Tono lalo va'é 'ia te me'a kotoa pē; pea fakanofu Ia ko te 'ulu 'o te me'a kotoa pē kote'uhí ko te siasí.*

²³ He ko te siasí ko te sino ia 'o Kalaisí, ko te nofo'anga 'o te katokātoa§ 'o Tana 'Afió, 'a ia 'oku Ina fakafonu 'ia te 'ū me'a kotoa pē 'aki te notou 'ū me'á.

2

Mei te maté ki te ma'ulí

* **1:20** 1:20 Saame 110:1 * **1:22** 1:22-23 Kol 1:18; Saame 8:6
 § **1:23** 1:23 te katokātoa, ko ia pe te fakakakato.

¹ Pea ko kōtoú, ne'e kotou mate 'i te kotou 'ū talangata'á mo te angahalá,*

² 'a ē ne'e kotou fou ai 'i mu'a 'i te 'alunga 'o te nofo fakaemaama ko 'ení, 'i te 'alunga 'o te 'aliki 'o te pule'anga 'o te 'ataá, ko te laumālie 'oku lolotonga ngāue 'eni 'i te kakai talangata'á.

³ Ko tātoú foki ne'e tou kau ai 'i mu'a, 'i te 'ū holi kovi 'o te tou kakanó, 'i te tou fai 'ia te 'ū holi 'o te tou kakanó mo te tou 'ū fakakaukaú, pea ne'e tou nofo ai pē ko te fānau 'o te houhaú 'i te 'ulungāanga, 'o hangē foki ko te kakai kotoa pē.

⁴ Kā ko te 'Atuá, 'ia Ia 'oku mohu 'i te 'alo'ofá, ko te me'a 'i te 'ofa lahi 'a ia ne Ina 'ofaina 'aki 'ia tātoú,

⁵ neongo kua tou mate 'i te 'ū talangata'á, ne Ina kaungā fakama'uli ake 'ia tātou mo Kalaisi, (ko te kelesí pē kua kotou ma'uli mei aí)

⁶ pea kaungā fokotu'u 'e Ia 'ia tātou mo Ia, mo kaungā fakanofa mo Ia 'i te 'ū feitu'u 'o langí 'iā Kalaisi Sīsū,

⁷ kote'uhí ke Ina fakahaa'i atu 'i te 'ū kuonga kā hoko maí tonu lahi 'i te lahi ange fau 'o Tana kelesí 'aki Tana anga-'ofa kiā tātou 'iā Kalaisi Sīsū.

⁸ He ko te kelesí pē kua kotou ma'uli mei aí, ko te me'a 'i te kotou tuí; 'io, ne'e kailoa meiā kōtou ia, kā ko te foaki mei te 'Atuá;

⁹ ne'e kailoa tupu ia mei te 'ū ngāue, kote'uhí ke 'aua na'a pōlepole ai he taha.

¹⁰ Hē ko Tana ngaahi 'ia tātou, kua fakatupu 'iā Kalaisi Sīsú ke fai 'ia te 'ū ngāue lelei, 'a ia ne'e fu'aki teuteu 'e te 'Atuá ke tou fou aí.

Ko te taha 'iā Kalaisí

* 2:1 2:1-5 Kol 2:13

11 Ko ia ai, manatu'i ko te kau Senitaile 'i te kakanó 'ia kōtou 'i mu'a, ne'e lau ko te Ta'ekamu 'e te kakai 'oku lau ko te Kamú ('i te kakanó pea fai 'aki te nimá) —

12 he 'i te taimi ko iá ne'e kala he kotou kaunga 'iā Kalaisi, kae kotou nofo ko te kau fakahee'i me'i te pule'anga 'o 'Isilelí, ko te kau muli ta'ekau 'i te 'ū fuakava 'o te tala'ofá, 'o kailoa he 'amanaki lelei, mo te kau nofo 'i māmani ta'ema'u 'ia te 'Atuá.

13 Kā 'i te taimi nei, 'iā Kalaisi Sīsū, ko kōtou ne'e mama'o 'i mu'á, kua fakaofi mai 'ia kōtou 'aki te ta'ata'a* 'o Kalaisí.

14 He ko te tou melino'angá Ia, 'ia Ia ne'e ngaahi 'ia te uá† ke taha pē; 'io, ne'e holoki 'aki Tono kakanó 'ia te 'āvahevahe 'i lotó, 'a ia ko te fe'ita'itaní,

15 mo Ina fakangata 'ia te Lao fekaú, 'a ia ko te koto tu'utu'uni peé, kote'uhí ke Ina ngaahi 'ia te ua ko iá ko he tangata fo'ou pē taha 'iā Ia, pea fakamelino ai;*

16 pea 'i te sino pē tahá ke toe fakalelei'i ai mo te 'Atuá 'ia tāua, ko te me'a 'i te kolosí, 'i Tana tāmata'e'i te fe'ita'itaní 'i te me'a ko iá.*

17 Pea ha'u Ia 'o tala melino kiā kōtou ne'e mama'o atú, pea ki te kakai ne'e ofi mai;*

18 he 'oku fou 'iā Ia te tou fakaa'u kotoa pē ki te Tamaí, 'i te Laumālie pē taha.

19 Ko ia ai, 'oku kala kotou kei ko te kau muli mo te 'āunofa, kā 'oku kotou kakai taha mo te fa'ahinga tapú, pea 'oku kotou 'i te fāmili 'o te 'Atuá.

20 He kua langa 'ia kōtou ki te makatu'unga ko te

* 2:13 2:13 ta'ata'a, ko ia pe pekia fakafeilaulaú. † 2:14 2:14 te uá 'oku 'uhinga 'eni ki te Siu mo te Senitaile. * 2:15 2:15 Kol 2:14

* 2:16 2:16 Kol 1:20 * 2:17 2:17 'Ais 57:19

kau 'apōsetoló mo te kau palōfitá,‡ ko Sīsū Kalaisi ia Tono fungani maka tulikí;

²¹ 'a ia 'oku fai ai pē 'i Tana 'Afió tononohohoko lelei 'o te falé kātōa, pea 'oku faka'a'au ake ai pē ia ke hoko ko he tempale tapu, tu'u 'i te 'Alikí;

²² 'i Tana 'Afió 'oku fakahoko ai 'ia kōtou foki ki te falé, mo'o 'afio'anga 'o te 'Atuá 'i te Laumālié.

3

Ko te ngāue 'a Paula ki te kakai Senitailé

¹ Pea kote'uhí ko te me'a ko 'ení, ko au Paula, ko te nofo pilīsone 'a Kalaisi Sīsū kote'uhí ko kōtou Senitailé —

² He kua kotou 'osi fanongo ki taku ma'u lakanga 'i te kelesi 'a te 'Atuá, 'a ia ne'e tuku kiā au ma'a kōtou:

³ kote'uhí ne'e faka'ilo 'e Ia 'i Tana fakahā mai kiā au 'ia te misitelí, 'o hangē ko ia ne au ki'i lea ki ai 'i mu'á.

⁴ Pea 'i te kotou lau iá 'e kotou 'ilo'i mei ai 'ia te lahi 'o taku poto 'i te misiteli kau kiā Kalaisí.*

⁵ Ko te misiteli ko 'ení ne'e kailoa faka'ilo mai 'i te 'ū kuonga 'i mu'á ki te hako 'o te tangatá, kā kua fakahā'i mai 'eni 'e te Laumālié ki te kau 'apōsetolo tapu 'o Tana 'Afió, mo Tana kau palōfitá;

⁶ 'a ia ko te pehē: 'oku kaungā 'ea mo mātou 'ia te Senitailé, mo sino taha, mo te kaungā kau 'i te tala'ofá 'iā Kalaisi Sīsū, pea fou mai 'i te ongoongoleleí.

⁷ Ne au hoko ai ko te faifekau 'o te ongoongolelei ko 'ení 'o taau mo te me'a'ofa 'o te kelesi 'a te

‡ **2:20** 2:20 makatu'unga ... palōfitá, ko ia pe makatu'ungá, 'a ia ne'e fakatoka 'e te kau 'apōsetoló mo te kau palōfitá. * **3:4** 3:4-6 Kol 1:26-27

'Atuá, 'a ia ne'e tuku mai kiā au 'i te ngāue 'o Tono māfimaí.

⁸ 'Io, ko au ia ne'e tuku ki ai 'ia te kelesi ko 'ení, 'ia au ko te mā'ulalo taha 'i te kāinga mā'oni'oni kotoa pē, ke 'a'aku tonono malanga 'aki ki te Senitailé 'ia te koloa 'a Kalaisi 'oku ta'emāhakuleá,

⁹ kae'uma'ā foki ke au faka'ilo ki te kakai kotoa pē te palani fufū 'a te 'Atuá, 'a ia ne'e fufū talu mei te kamata'anga 'o māmaní, ('i Tana 'Afió ne'e ngaahi 'ia te me'a kotoa pē);*

¹⁰ kote'uhí ke e'a atu ai 'eni mei te siasí 'ia te poto kehekehe 'o te 'Atuá, ki te kau pule mo te ma'u tu'unga 'i te 'ū feitu'u 'o langí,

¹¹ Ko 'eni te taumu'a 'a te 'Atuá talu mei mu'a, pea fai 'iā Kalaisi Sīsū ko te tou 'Alikí;

¹² 'ia Ia 'oku tou ma'u ai te lototo'a ko 'ení, mo te lotoma'u ke tou hū mālohi atu 'i te tou tui ki Tana 'Afió.

¹³ Ko ia ai 'okou kole atu, ke 'aua na'a kotou lotosi'i 'i te 'ū mamahi kua hoko mai kiā aú, kote'uhí ko kōtou; hē ko te me'a peheé 'oku hā atu 'i ai te kotou mahu'ingá.

Ko te 'ofa 'a Kalaisi 'iā tātoú

¹⁴ Pea kote'uhí ko te me'a ko iá, ko ia 'okou tū'ulutui ai ki te Tamaí,†

¹⁵ 'a ia 'oku tauhingoa ki Ai 'ia te 'ū fāmili kotoa pē 'i langi mo māmani,

¹⁶ ko taku kolé ke foaki kiā kōtou, 'o taau mo te mohu me'a 'o Tana 'Afió, ke fakamālohi'i 'ia kōtou

* **3:9** 3:9 'Oku tñaki mai 'i te 'ū hiki fualoa 'ihi 'ia te pehē: 'iā Sīsū Kalaisi. † **3:14** 3:14 te Tamaí: 'oku pehē 'i tonono 'ū hiki fualoa 'ihi, te Tamaí 'a te tou 'Alikí ko Sīsū Kalaisi.

'aki te mālohi 'i Tono Laumālié ki te kotou tangata 'i lotó,

¹⁷ kae fale 'ia Kalaisi 'i te kotou lotó, ko te me'a 'i te kotou tuí. Pea 'i te kotou aka leva mo tu'u ma'u 'i te 'ofá,

¹⁸ 'e kotou lava 'aupito ke lave'i, fakataha mo te kau mā'oni'oní kotoa pē, tonono māukupu, mo tonono loaloa, mo tonono mā'olunga, mo tonono lolotó —

¹⁹ 'io, ke 'ilo'i te 'ofa 'a Kalaisí, 'a ia 'oku hulu atu ia 'i te ngata'anga 'o te 'iló; kae fakafonu 'ia kōtou ke a'usia Tono fonu kotoa pē 'o te 'Atuá.

²⁰ Pea ko Tana 'Afió, 'a ia 'oku lava ke fai 'o hulu atu noa pē 'i te 'ū me'a 'oku tou fa'a kolé pē fakakaukau ki aí, kote'uhí ko te ivi 'oku ngāue 'i te tou lotó,

²¹ 'io, ke 'o Tana 'Afió 'ia te kolōliá 'i te siasí pea 'iā Kalaisi Sīsū, 'i te 'ū kuonga kotoa pē, 'o lauikuonga pea ta'engata! 'Ēmeni.

4

Ko te taha mo Kalaisí

¹ Pea ko 'eni, ko au ko te pōpula 'a te 'Alikí, 'okou kole kiā kōtou, ke kotou laka 'o taau mo te lakanga ne'e ui 'ia kōtou ki aí,

² 'i te anga-vaivai fuli pē mo te anga-malū, mo te anga-mokomoko, 'o kotou fekātaki'aki pē 'i te 'ofá,*

³ mo feinga ke kotou tauhi 'aki te no'o ko te melinó, 'ia te taha kua fakatupu 'e te Laumālié.

⁴ 'Oku taha pē 'ia te sinó, pea taha 'ia te Laumālié, hangē foki 'oku taha 'ia te 'amanaki 'oku tupu mei te ui ne'e ui 'aki 'ia kōtou.

* 4:2 4:2 Kol 3:12-13

⁵ 'Oku taha pē 'ia te 'Alikí, taha 'ia te tuí, taha 'ia te papitaisó;

⁶ taha 'ia te 'Atua ko te Tamai 'o te kakaí kotoa pē, 'a ia 'oku pule ki te kakai kotoa pē, pea 'oku fou 'i te kakai kotoa pē pea 'oku nofo'ina 'ia kōtou kotoa pē.

⁷ Kā kua foaki kelesi kiā tātou tāutaha, 'o fakatatau ki te lahi 'o te me'a'ofa 'a Kalaisí.

⁸ Ko ia ai 'oku Ina folafola mai,
 “I Tana hā'ele ki lungá,
 ne Ina taki pōpula he koto pōpula,
 pea Ina foaki me'a'ofa ki te fa'ahinga 'o te tan-
 gatá.”*

⁹ Pea ko te lau ki Tana hā'ele ki lungá, ko te ā hana 'uhinga kā ko 'eni pē, tā ne hā'ele ifo Ia foki ki lolofanua.*

¹⁰ Ko Ia ne hā'ele ifó, ko Ia pē foki ne'e toe hā'ele aké, 'o mā'olunga taha 'i te 'ū langí, kote'uhí kae fonu Ia 'i te 'univeesí fuli pē.

¹¹ Pea foaki ai pē 'e Ia he 'ihi 'oku 'apōsetolo, he 'ihi 'oku palōfita, he 'ihi 'oku 'evangeliō, he 'ihi 'oku faifekau mo faiako,

¹² kote'uhí ke fakahaohaoa'i te kāinga lotú ma'a te ngāue fakalotú, mo'o langa'i ake 'ia te sino 'o Kalaisí,

¹³ kae'aua ke tou a'usia kotoa pē 'ia te tui pē tahá mo te 'ilo'i 'o te 'Alo 'o te 'Atuá, ke a'usia 'ia te tangata haohaoá, ke a'usia 'ia te fuá, ko te lahi 'o te fonu 'o Kalaisí.

¹⁴ 'E kala tou kei anga-fakatamaliki vale ai, 'o tou felili'aki mo fe'ave'aki fano 'e te matangi

* **4:8** 4:8 Saame 68:18 * **4:9** 4:9 lolofanua, ko ia pe lalo 'aupito, ko māmani tonu.

fakaakonaki kotoa pē 'oku tupu 'i te fiamana 'a te kakaí, 'ia te kākā 'oku notou lolotonga talitali 'eni ke fai 'aki tono fakahee'í;

¹⁵ kae tou lea 'aki te totonú 'i te 'ofa, 'o tou tupu ake 'i te tou me'a kotoa pē 'iā Ia, 'a ia ko te 'Ulú, 'ia Kalaisi.

¹⁶ Pea meiā Iá 'oku hokohoko lelei mai, mo fema'uma'utaki mai, 'ia te sinó kotoa, pea fai ai pē Tana tupú mei te 'ū fakahoko'anga kotoa pē 'o te tokoní, 'i te ngāue 'o te fe'i me'a taki taha 'o taau mo tana mafaí, mo'o langa'i ake te sinó 'i te 'ofa.*

Ko te ma'uli matu'á mo te ma'uli fo'ou

¹⁷ Ko ia ai, 'okou tala mo fakapapau atu 'i te 'Alikí, ke tuku ā te kotou ma'uli fakavalevalé 'o hangē ko te kakaí Senitailé.

¹⁸ Kua fakapō'uli te notou 'atamaí, kua notou motu mei te ma'uli 'a te 'Atuá, ko te me'a 'i te vale 'oku 'iā nātoú, ko te me'a 'i te fakafefeka 'o te notou lotó.

¹⁹ 'Oku notou ongonoa, pea notou tukuange 'ia nātou ki te pau'ú, ke fai te anga-'uli kotoa pē 'i te mānumanu.

²⁰ Ka ne'e kailoa pehē te kotou ako 'o kau kiā Kalaisí;

²¹ he ne'e kotou fanongo kiā Ia, pea kua akonakina 'ia kōtou meiā Ia, 'o fakatatau ki te mo'oni 'oku 'iā Sīsuú —

²² 'o pehē, ke kotou liliu te kotou tō'onga mu'á, 'o hu'ihu'i te tangata matu'á, 'a ia 'oku 'au'auha ko te me'a 'i te 'ū holi 'a kākāá;*

²³ pea kotou tuku ke fai ai pē te kotou fakafo'ou 'e te laumālie 'o te kotou 'atamaí;

* **4:16** 4:16 Kol 2:19 * **4:22** 4:22 Kol 3:9

24 pea kotou kofu 'aki 'ia te tangata fo'ouú, 'a ia ne'e ngaahi ke tatau mo te 'Atuá 'i te anga-tonu mo te mā'oni'oni mo'oni.*

25 Ko ia ke si'aki te lohí, kae taki taha lea mo'oni ki tono kaungā'apí; he ko te 'ū kupu 'ia tātou 'oku fekau'aki.*

26 Kā ke 'ita, 'aia 'e ke angahala ai; 'aia na'a tuku ke tō te la'aá 'oku kotou kei 'ita;*

27 kae'uma'ā, 'aia na'a tukuange he ava ki te tēvoló.

28 Ke 'aia na'a kei kaiha'a 'e te kaiha'á, kā ne fakafita'ā'a mu'a, 'o ngāue 'aki tono nimá ki te me'a 'oku lelei, kote'uhí ke 'i ai hana me'a ke foaki ki te masivá.

29 Ke 'aia 'e ha'u he talanoa 'uli mei te kotou ngutu, kae lea 'aki pē te me'a 'oku 'aonga ki te langa aké, hei'ilo 'e ma'u tokoni mei ai 'e te kakai 'oku fanongó.

30 Pea 'aia 'e 'ai ke mamahi 'ia te Laumālie Mā'oni'oni 'o te 'Atuá, 'a ia ne'e sila'i 'aki 'ia kōtou ki te 'aho huhu'í.

31 Kō te lotu mamahi kotoa pē mo te lilí mo te 'itá mo te fe'ioho'akí mo te lau'iková, tuku ke hiki ia meiā kōtou, 'io, mo te lotu kovi kotoa pē.

32 Kae kotou anga-'ofa mu'a 'i te kotou feangaí, mo manava'ofa, pea kotou fefakamolemole'aki, 'o hangē foki ko te 'Atuá ne Ina fakamolemole'i 'ia kōtou 'iā Kalaisi.*

5

1 Ko ia ai, kotou hoko mu'a ko te kau fa'ifa'itaki ki te 'Atuá, 'o taau mo te fānau kua 'ofaina;

* 4:24 4:24 Sēn 1:26; Kol 3:10 * 4:25 4:25 Sak 8:16 * 4:26 4:26

Saame 4:4 * 4:32 4:32 Kol 3:13

² pea fou 'i te 'ofá, 'o hangē foki ko Kalaisí ne Ina 'ofa'i 'ia tātou, 'i te foaki 'Ona kote'uhí ko tātou, ko te foaki 'ofa mo te feilaulau ki te 'Atuá mo'o ngangatu fakahōifua.*

³ Kā ko te me'a ki te fe'auakí mo te anga-'uli kotoa pē, 'uma'ā te mānumanú, na'a mo te lau ki aí ke kotou faka'ehi'ehi mei aí, talia te taau 'ia te feangai 'o te kakai 'a te 'Atuá.

⁴ Pea 'aua na'a 'asi he talanoa ta'etaau meiā kōtou, mo te lau fakaseselé pe ko te fia ngutuhuá, ko te 'ū me'a 'oku kailoa lelei; kā 'oku taau mu'a he fakafeta'i.

⁵ He 'oku mahino 'eni kiā kōtou, 'oku kala he fe'auaki, pē he anga-'uli, pē he mānumanu (ko te toko taha tauhi 'aitoli ia), 'e 'i ai hana tofi'a 'i te Pule'anga 'o Kalaisí mo te 'Atuá.

⁶ 'Aua 'e tuku ke kākaa'i 'ia kōtou he taha 'aki he koto lau pē; he 'oku hoko mo'oni 'i te 'ū me'a peheé 'ia te houhau 'a te 'Atuá ki te fānau talangata'á.

⁷ Ko ia 'aua 'e kotou kaume'a mo nātou,

⁸ he ko te koto pō'uli 'ia kōtou 'i mu'a, kā 'i te taimi nei ko te koto maama 'ia kōtou 'i te 'Alikí; kotou laka 'o taau mo te fānau 'o te maamá,

⁹ (he ko te fua 'o te maamá* 'oku 'i te lelei kotoa pē mo te mā'oni'oni mo te mo'oni;)

¹⁰ mo kotou sivi 'o 'ilo'i, pe ko te ā te me'a 'e hōifua ai 'ia te 'Alikí.

¹¹ Pea 'aua 'e kotou kau 'i te 'ū ngāue ta'efua 'o te fakapō'ulí; kaikehe, ke kotou valoki'i mu'a ia.

¹² Seuke, ko te notou 'ū me'á 'oku fai fufuu'i, na'a mo te lea ki aí ko te me'a fakamā.

* 5:2:5:2 'Eki 29:18; Saame 40:6 * 5:9:5:9 te fua 'o te maamá: 'oku pehē 'i tonu 'ū hiki fualoa 'ihi, te fua 'o te Laumalié.

13 Kā ko te 'ū me'a ko iá kotoa pē, 'o kā valokia, 'oku fakae'a 'e te maamá; he ko te me'a kotoa pē kua fakae'a ko te maama ia.†

14 Mo'oni pē te lau 'a te Folafolá,

“Ā, 'ia koe 'oku moé,

pea tu'u ake mei te kau maté;

'e toki ulo mai 'ia Kalaisi kiā koe.”

15 Ko ia ai, kotou tokanga 'aupito ki te kotou laká, 'o 'aua 'e hangē ko te kau valé, kae hangē ko te kau poto;

16 mo kotou lamalama ke ngāue 'aki te faingamālié, kote'uhí 'oku kovi 'ia te 'ū 'ahó.*

17 Ko ia, 'aua 'e kotou fakavalevale, kae kotou fai ke 'ilo'i ko te ā te finangalo 'o te 'Alikí.

18 Pea 'aua foki na'a kotou konā 'i te uainé, he 'oku 'i ai he fakalusa 'i te fai peheé; kā ke fakafonu kōtou 'aki te Laumālié;

19 'o kotou fealealea'aki 'i te 'ū saamé, mo te 'ū himí, mo te 'ū hiva fakalaumālié, mo kotou hiva mo fakamālō 'i te kotou lotó ki te 'Alikí;*

20 mo kotou fakafeta'i ma'u ai pē 'i te me'a fuli pē ki te 'Atua ko te Tamaí 'i te huafa 'o te tou 'Alikí ko Sīsū Kalaisi.

21 Ke kotou feanganofa'aki 'i te 'apasia ki te 'Atuá.

Ko te kau mātu'a malí

22 'E kau fafine, kotou anganofa ki te kotou 'unohó, 'o hangē ki te 'Alikí.*

† **5:13** 5:13 he ko te me'a kotoa pē kua fakae'a ko te maama ia, ko ia pe ko te maamá 'oku fakae'a 'aki 'ia te me'a kotoa pē. * **5:16** 5:16 Kol 4:5 * **5:19** 5:19-20 Kol 3:16-17 * **5:22** 5:22 Kol 3:18; 1 Pita 3:1

23 He ko te 'ulu 'o te fafiné 'ia te tangatá hangē pē foki ko Kalaisí ko te 'ulu 'o te siasí; 'io, ko Ia ia ko te fakama'uli 'o te sinó.

24 Ko ia, hangē 'oku anganofa te siasí kiā Kalaisí, ke pehē foki mo te kau fafiné ki te notou 'unohó 'i te me'a kotoa pē.

25 Kau tangata, kotou 'ofa ki te kotou 'unohó, 'o hangē foki ko Kalaisí ne Ina 'ofa'i 'ia te siasí, 'o Ina foaki Tana 'Afió kote'uhí ko ia;*

26 kote'uhí ke Ina fakamā'oni'oni'i te siasí 'aki te fufulu vai fou 'i te Folafolá;

27 kote'uhí ke Ina 'aumai 'ia te siasí kiā Ia 'oku fetapatapaki, pea kailoa hana 'ila pe ko he fe'ufe'u, pē he me'a pehē 'e taha, kaikehe ke mā'oni'oni ia mo ta'emele.

28 'Oku totonu foki ke pehē te 'ofa 'a te kau tangatá ki te notou 'unohó, he ko te notou sino 'ia nātou. Ko te tangata 'oku 'ofa ki tonu 'unohó 'oku 'ofa foki kiā ia.

29 He 'oku he'iki ai fihia he taha ki tonu sino 'o'oná; kā 'oku fafanga'i mo tauhi ia, 'o hangē foki ko te fai 'e Kalaisi ki te siasí.

30 He ko te 'ū kupu 'ia tātou 'o Tono sinó.

31 “Ko ia ai 'e tukuange 'e te tangatá tana tamaí mo tana fa'eé kae pīkitai ki tonu 'unohó; pea nā hoko ai ko te kakano pē taha.”*

32 Ko te misiteli loloto 'eni; kā 'oku kau ta'akúlea kiā Kalaisi mo te siasí

33 Kā ko kōtou foki fakafe'itangata, 'ē, kotou taki taha 'ofa ki to'oná hoa 'o hangē ko tana 'ofa kiā iá; pea ko te fafiné ke faka'apa'apa ia ki to'oná 'unoho.

* 5:25 5:25 Kol 3:19; 1 Pita 3:7 * 5:31 5:31 Sēn 2:24

6

Ko te mātu'á mo te fānaú

¹ 'E fānau, kotou talangafua ki te kotou mātu'á 'i te 'Alikí;* he 'oku totonu ia.

² “Faka'apa'apa ki tau tamaí mo tau fa'eé,” ko te fu'aki fekau ia 'oku 'i ai hana tala'ofa,

³ “ka ke manū'ia, pea nofo fualoa 'i māmani.”*

⁴ Pea ko kōtou 'ia te kau tamaí, 'aua 'e kotou faka'ita'i te kotou fānaú; kae tauhi nātou 'aki te akonaki mo te valoki 'a te 'Alikí.*

Ko te kau tamaio'alikí mo te notou kau pulé

⁵ 'E kau tamaio'aliki, kotou talangafua ki te kotou 'aliki fakasinó 'i te 'apasia mo te tailiili, 'o kotou lototō 'o hangē ko te fai kiā Kalaisí.*

⁶ Pea 'aua na'a fakamamata pē, ke mālie'ina 'ia te tangatá pē; kae kotou fai ko te kau tamaio'aliki 'a Kalaisi 'oku fai 'ia te finangalo 'o te 'Atuá.

⁷ Kotou fai loto lelei pē 'ia te ngāué, ko te fai ki te 'Alikí 'o kailoa ki te tangata.

⁸ He 'oku kotou 'ilo'i, kā 'i ai he lelei 'e fai he toko taha, 'e ma'u 'e ia tononotongi mei te 'Alikí, pe ko te pōpula ia, pe ko te tau'atāina.

⁹ Pea ko kōtou 'ia te kau 'aliki, kotou fai pehē foki kiā nātou, 'o tuku te fa'a fakamaná; he 'oku kotou 'ilo'i 'oku 'afio 'i langi 'ia te 'Alikí 'o nātou mo kōtoú fakatou'osi, pea 'oku kala 'iā Ia he filifilimānako.*

Ko te teunga tau faka-'Atuá

* **6:1** 6:1 'i te 'Alikí: 'oku kailoa 'asi 'ia te kupu'i lea nei 'i te 'ū hiki fualoa 'ihi. * **6:3** 6:2-3 'Eki 20:12; Teu 5:16 * **6:4** 6:4 Kol 3:21

* **6:5** 6:5-8 Kol 3:22-25 * **6:9** 6:9 Teu 10:17

10 Ko te faka'osí, ke kotou kaukaua 'i te 'Alikí, 'io, 'i te ivi 'o Tono māfimaí. 11 'Ai kiā kōtou 'ia te teunga tau kakato faka-'Atuá, kote'uhí ke kotou lava ke tu'u ki te 'ū feinga kākā 'a te tēvoló.

12 He tala'i'eaí ko te tou fangatua neí mo he toto mo kakano; kaikehe, ko te fai ia mo te 'ū pule, mo te 'ū mafai, mo te kau pule 'o te fakapō'uli 'o te māmaní, mo te 'ū kongakau laumālie 'a te koví 'i te 'ū feitu'u 'o langí.

13 Ko ia ai, kotou to'o 'ia te teunga tau faka-'Atuá, kote'uhí ke kotou lava ke talitu'u 'i te 'aho 'o te koví; pea kua lava'í kotoa pē, kae tu'u pē.

14 Ko ia ai, kotou tu'u, kua nono'o 'aki te kotou kongalotó 'ia te fai mo'oní, pea kua 'ai te kofu tau ko te mā'oni'oní,*

15 pea kua kotou topuva'e 'aki te 'osi teuteu mei te ongoongolelei 'o te melinó;*

16 kae'uma'ā kua kotou to'o 'ia te pā ko te tuí, 'a ia 'e kotou lava ke tāmāte'i 'aki 'ia te 'ū ngahau vela fuli pē 'a te filí.

17 Pea 'ai 'ia te tatā tau ko te fakama'ulí, mo te heletā 'a te Laumālié, 'a ia ko te Folafole 'a te 'Atuá.*

18 Pea 'i te faingamālie kotoa pē kotou fai te kotou lotú 'i te Laumālié 'aki te fa'ahinga hū kehekehe mo te kole, 'o kotou tokanga ki ai 'i te faka'utumauku te kotou hūfia 'o te kāinga lotú kotoa pē;

19 kae'uma'ā foki 'ia au, kote'uhí, kā u tangaki toku ngutú, pea 'aumai haku lea ke au fakahaa'i mālohi te misiteli 'o te ongoongolelei;

* 6:14 6:14 'Ais 11:5; 59:17 * 6:15 6:15 'Ais 52:7 * 6:17 6:17 'Ais 59:17

²⁰ ('a ia 'okou 'i ai 'eni ko te fakaafofonga ha'isia;) kote'uhí ke au lea mālohi 'i te me'a ko iá, 'a ia 'oku totonu ke au faí.

Ko te 'ū pōpoaki 'ofá

²¹ Kā kote'uhí ke kotou 'ilo'i foki 'e kōtou taku 'ū me'á mo taku nofó, ko ia 'e fakahaa'i atu kotoa pē ia 'e Tikiko, ko te si'i kāinga 'ofaina, mo te faifekau anga-tonu 'i te 'Alikí.*

²² 'Okou fekau'i atu 'ona kiā kōtou 'i te me'a ko iá, ke kotou 'ilo'i ai te motou 'ū me'á, pea ke fakafiamālie'i ai te kotou lotó.

²³ 'Ofa ke ma'u 'e te kāinga lotú 'ia te melinó mo te tuí pea mo te 'ofá, mei te 'Atua ko te Tamaí mo te 'Alikí ko Sīsū Kalaisi.

²⁴ Ke nofo 'ia te kelesí mo te kakai kotoa pē, 'a ia 'oku 'ofa mo'oni ki te tou 'Alikí ko Sīsū Kalaisi.†

* **6:21** 6:21-22 Ngā 20:4; 2 Tim 4:12; Kol 4:7-8 † **6:24** 6:24 'I te 'ū hiki fualoa 'ihi 'oku faka'osi 'aki te lea 'Ēmeni.

Te Fuakava Fo'ou
Niuafu'ou: Te Fuakava Fo'ou (New Testament) of
Tonga

copyright © 2023 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Niuafu'ou

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2024-08-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Sep 2024 from source files
dated 14 Aug 2024

916961df-d7fc-5167-b598-93a0d0d5d9aa